

編號：5

陌上桑

佚名

日出東南隅¹，照我秦氏樓。秦氏有好女，自名為羅敷²。
羅敷喜蠶桑³，採桑城南隅。青絲為籠係⁴，桂枝為籠鉤⁵。
頭上倭墮髻⁶，耳中明月珠⁷。緗綺為下裙⁸，紫綺為上襦⁹。
行者見羅敷，下擔捋髭鬚¹⁰。少年見羅敷，脫帽著幘頭¹¹。
耕者忘其犁，鋤者忘其鋤。來歸相怒怨，但坐¹²觀羅敷。
使君¹³從南來，五馬立踟躕¹⁴。使君遣吏往，問是誰家姝¹⁵。
秦氏有好女，自名為羅敷。羅敷年幾何，二十尚不足，
十五頗有餘。使君謝¹⁶羅敷，寧可共載不¹⁷，羅敷前置辭¹⁸。
使君一何¹⁹愚。使君自有婦，羅敷自有夫。東方千餘騎²⁰，
夫婿居上頭²¹。何用識²²夫婿，白馬從驪駒²³。青絲繫馬尾，
黃金絡馬頭²⁴。腰中鹿盧劍²⁵，可直²⁶千萬餘。十五府小史²⁷，
二十朝大夫²⁸，三十侍中郎²⁹，四十專城居³⁰。為人潔白皙³¹，
鬢鬢³²頗有鬚。盈盈³³公府步，冉冉府中趨³⁴。坐中數千人，
皆言夫婿殊³⁵。

一、作品簡介

這是一首漢樂府《相和歌》的古辭。樂府之名，最早見於漢初樂府令的官職。漢武帝時設立樂府署，與太樂署分掌俗樂和雅樂。樂府的主要任務是令御用文人製作詩賦，並從民間採集歌謠，以供祭祀之禮、道路遊行、朝會宴饗之用。同時也可借以觀察民間風俗是否淳樸。樂府本來是音樂機關的名稱，後來指樂府官署所採集、創作的樂歌，就成為一種詩體的名稱。魏晉到唐代，凡是能入樂的詩歌以及文人模仿樂府古題的作品，都可以稱為樂府。

二、背景資料

漢代的統治思想以儒家為主導，漢樂府的採集有明確目的，主要是為了體現儒家關注民風和民生的思想，所以漢樂府對社會問題的反映主要表現在揭示民生問題和考察地方郡守的政績這兩方面。《陌上桑》這首詩所寫的就是一個太守下鄉巡視時遇到採桑女的故事。太守下鄉的職責本來是考察民間風俗，但這首詩裏的太守卻想佔有這個採桑女。此詩諷刺的就是地方官這種傷風敗俗的行為。

三、注釋

1. 隅：方。
2. 自名：本名。羅敷：古代美女的通稱。
3. 蠶桑：養蠶和採桑。
4. 青絲：青色的絲繩。籠係：放桑葉的籃子上的絡繩。係：㊦[繫]，[hai6]；㊧[xì]。
5. 桂枝：桂樹的枝條。籠鉤：籃子上的提柄。
6. 倭墮髻：又叫墮馬髻，髮髻歪在頭部一邊，似墮非墮，是當時一種時髦的髮式。
7. 明月珠：寶珠名。這裏指用明月珠做耳環。
8. 緜綺：杏黃色有花紋的綾子。下裙：裙子。
9. 上襦：上身的短襖。
10. 下擔：放下擔子。捋：用手指抹過去；㊦[劣]，[lyut3]；㊧[lǚ]。髭：口邊的鬚鬚；㊦[之]，[zi1]；㊧[zī]。鬚：下巴上的鬚鬚。
11. 幘頭：包束頭髮用的紗巾。著幘頭：指少年下意識地重戴頭巾，整理自己的外表。幘：㊦[俏]，[ciu3]；㊧[qiào]。
12. 但坐：只是因為。
13. 使君：東漢時對太守、刺史的稱呼。
14. 五馬：太守所乘的車馬。踟躕：徘徊不去。
15. 姝：美女。
16. 謝：請問。
17. 寧可：可願意。共載：和使君一起登車而去。不：通「否」；此處協韻可讀平聲。
18. 前致辭：向前回話。
19. 一何：多麼。
20. 東方：夫婿做官的地方。千餘騎：形容夫婿隨從很多。騎：㊦[冀]，[kei3]；㊧[jì]。
21. 壻：即「婿」。上頭：前列。
22. 何用：用甚麼。識：識別。

23. 驪駒：兩歲的黑色小馬。
24. 黃金絡馬頭：馬頭上套着金色的籠頭。
25. 鹿盧劍：劍柄用絲條纏繞成轆轤狀的劍。
26. 直：值。
27. 小史：古代衙門中地位低下的小吏。
28. 朝大夫：朝廷上的大夫。
29. 侍中郎：是一種在本官之外特加的榮譽頭銜，有此榮譽可出入宮禁。
30. 專城居：相當於州牧、太守的一城之主。
31. 潔白皙：皮膚潔白。
32. 鬢鬢：鬚鬚稀疏的樣子；粵[廉]，[lim4]；漢[lián]。
33. 盈盈：步履穩重的樣子。公府步：官府中人踱方步。
34. 冉冉：形容步態舒緩的樣子。趨：小步快走。
35. 殊：與眾不同。

四、賞析重點

漢樂府有相當部分是敘事詩，其特點是採用第三人稱的視角，通過簡單的敘述和人物的對話，聚焦於一個故事的片段或一個場景，以揭示某一類社會問題，但沒有具體背景的展示。這首詩記敘了一位美麗的採桑女機智勇敢地拒絕太守調戲的故事。前半首着重刻劃女主人公的美麗，後半首則展開她與太守的對話，正體現了漢樂府敘事的這一特點。但與一般漢樂府的質樸簡短相比，這首詩篇幅較長，鋪敘較為詳贍，詞采也較為華麗，藝術表現的技巧更高。

前半首沒有把重點放在採桑的敘事上，而是分三個層次，採用正面描寫和側面烘托兩種手法，着力讚美女主人公羅敷超群脫俗的美麗。開頭先寫太陽從東南升起，照耀着秦氏的樓房，然後才點出秦氏樓中有一位美好的女子，名字叫做羅敷。美麗的容華與燦爛的朝日交相輝映，使主人公一出場就給人以朝氣蓬勃、光艷照人的鮮明印象。然後只用兩句簡單地交代她到城南郊外採桑的過程，接着再在四個排比句中夾兩句對偶，鋪敘她的裝束之美。先誇張其採桑所用的籠子的精美，以青絲繫住裝桑葉的籠子，以桂枝作為籠子的鉤子，這個特寫突出了女主人公採桑女的特徵。然後將視線轉到她的頭部，點出其髮髻的式樣和明珠做的耳垂；再描寫她身穿綠綺和紫綺的裙襖。這樣的裝束令人聯想到她身處一片嫩綠桑林之中的背景，更顯得樸素自然、青春煥發。

在正面渲染之後，以下再用映襯法，用路人看見羅敷的反應來烘托她的美。六個排比句勾勒不同的旁觀者被羅敷吸引的不同動作和情態：行人見了羅敷，放下擔子，捋着鬚鬚，這是長者對美的欣賞態度，淳樸而愉悅；少年人見了羅敷，要脫掉帽子，重新整理包裹髮髻的幘頭，這是一種情不自禁的動作，因為「著幘頭」顯得活潑青春一些，這是同齡男子被美女吸引時下意識的反應。而耕田的和鋤地的人見了羅敷，則都忘記了手上的犁耙和鋤頭。然後再用

兩句總結以上不同反應的結果：歸來時互相埋怨，都歸罪於只顧觀看羅敷的忘情。這一段將羅敷之美的誇張推到高潮，既生動地刻劃了不同年齡層的觀者為美所吸引的不同情態，又表現了鄉民們欣賞美女的淳樸無邪。這就為下文使君的出場做足了鋪墊。

使君出場的敘述也很簡略，「五馬立踟躕」一句既寫出他的排場，又暗示了他為羅敷所吸引的心理。以下展開兩層對話，先是使君所派的吏對羅敷的問詢，補充了前半首沒有交代的羅敷的年齡；然後是使君要求羅敷上他的馬車，「寧可共載不」一句令使君的邪念暴露無遺。以下全部都是羅敷對使君的回答。

羅敷的對答直接了當地指斥使君的愚蠢，大義凜然地說明使君自有妻子，羅敷自有丈夫，不應亂俗的意思已經說得非常清楚。但如果羅敷的丈夫只是一個平民百姓，她仍然避免不了被使君強佔的命運，因此以下一大段展開了她對羅敷之夫的具體描述：先說如何辨識她的丈夫：在東方千餘騎的簇擁之中，那個騎着白馬，後面有騎黑馬駒的人跟隨的就是他。他的馬絡用黃金織成，他所佩帶的鹿盧劍價值千萬錢。這八句將這個丈夫渲染得聲威煊赫，形象鮮明，一下子就以其排場氣勢壓倒了使君。然後再細述她丈夫升官的經歷：採用十五、二十、三十、四十等年齡序數，可以大跨度地在幾句話裏概括人物的成長歷史，又富有詩的節奏感，這是漢樂府敘述的特點。這個年齡序數還突出了羅敷之夫升官的快速，這就又以其夫從朝廷到地方的權勢壓倒了使君。最後再對其夫的外表儀態補上一段：他皮膚白皙，略有鬚鬚，平時走路邁着公府的四方步，儀表文雅而有威嚴。這樣一個人物自然受到數千人的讚美，都誇他與眾不同。作為一個妻子，對丈夫的忠貞當然不會僅僅限於他的官位勢力，更重要的還有與美女相般配的儀容為人。因此最後一段誇夫是從羅敷自己的感情着眼，強調她所愛之人的無與倫比。說到這裏，拒絕使君的理由已經說得十分充足，因此無須再寫使君的反應，羅敷的勝利已是勢在必然。

從章法來看，羅敷誇夫這一段的筆調與前半首讚美羅敷的美貌相呼應，也是採用三個層次，用詳瞻的鋪敘將其夫的威勢儀態渲染到極致，只是前半首採用旁觀者的視角，而後半首主要通過對話，這就使全詩在敘述手法的變化中見出結構的對稱之美。

但後半首詩裏這個「夫婿」顯然是機智的羅敷虛構出來的人物。使君既然企圖利用自己的地位來誘惑羅敷，那麼羅敷造出一個比使君更威風的丈夫，正可謂是針鋒相對。一個採桑女為了維護自己凜然不可冒犯的人格和尊嚴，用這樣的方式來對付使君的淫威，應屬於民歌作者的誇張和浪漫幻想，但也不是沒有現實的依據。因為故事發生在太守巡縣的特定場合，太守的本來職責是下來「觀覽民俗」，雖有邪念，還不得不維持表面的禮儀，不能做出過分越軌的舉止。因此這首樂府詩也可以看作一幕用輕鬆活潑的幽默調子演出的抒情喜劇：羅敷歷數丈夫步步升官的經過，誇耀他的排場和文武雙全，甚至細緻刻劃他潔

白有鬚的外貌特徵，形容得越是詳盡真切，就越是容易教使君相信這個夫婿的存在。而在旁觀者看來，越是虛構得活靈活現，煞有介事，就越見出羅敷的聰明，也就越能產生強烈的喜劇效果。因此全詩寫到「皆言夫婿殊」便陡然煞住，故事也自然在觀眾的大笑中收場了。

如果與漢代士大夫文章中所描寫的採桑女加以比照，更可見出這首樂府詩的思想意義。漢初大賦的著名作家枚乘曾寫過一篇《梁王菟園賦》，其中描寫的採桑婦不但沒有羅敷的人格操守，而且是勾引路人的蕩婦。她們甚至不顧「桑萎蠶饑，中人望奈何」，而「見嘉客兮不能歸」。也就是說，只要見了有錢有勢的客人就不想回家，以致不惜丟下養蠶和採桑的本業，不管家中人的盼望。可見在漢代士大夫心目中，桑間陌上的女子是可以隨便調戲的。相比之下，《陌上桑》裏創造的這個羅敷作為民間文學中的婦女形象的代表，就更顯得可貴。